ODLUKA VIJEĆA (Euratom) 2020/2253

od 29. pr osinca 2020.

o odobrenju sklapanja, od strane Europske komisije, Sporazuma između Vlade Ujedinjene Kraljevine Velike Britanije i Sjeverne Irske i Europske zajednice za atomsku energiju o suradnji u području sigurne i miroljubive uporabe nuklearne energije i sklapanja, od strane Europske komisije, u ime Europske zajednice za atomsku energiju, Sporazuma o trgovini i suradnji između Europske unije i Europske zajednice za atomsku energiju, s jedne strane, i Ujedinjene Kraljevine Velike Britanije i Sjeverne Irske, s druge strane

VIJEĆE EUROPSKE UNIJE,

uzimajući u obzir Ugovor o osnivanju Europske zajednice za atomsku energiju, a posebno njegov članak 101. drugi stavak,

uzimajući u obzir preporuku Europske komisije,

budući da:

(1) Vijeće je 25. veljače 2020. ovlastilo Komisiju za otvaranje pregovora s Ujedinjenom Kraljevinom o novom sporazumu o partnerstvu. Rezultat tih pregovora su Sporazum o trgovini i suradnji između Europske unije i Europske zajednice za atomsku energiju, s jedne strane, i Ujedinjene Kraljevine Velike Britanije i Sjeverne Irske, s druge strane („Sporazum o trgovini i suradnji”), Sporazum između Europske unije i Ujedinjene Kraljevine Velike Britanije i Sjeverne Irske u vezi sa sigurnosnim postupcima za razmjenu i zaštitu klasificiranih podataka („Sporazum o sigurnosti podataka”) i Sporazum između Vlade Ujedinjene Kraljevine Velike Britanije i Sjeverne Irske i Europske zajednice za atomsku energiju o suradnji u području sigurne i miroljubive uporabe nuklearne energije („Sporazum o nuklearnoj energiji”) („Sporazumi”).

(2) Sporazum o trgovini i suradnji obuhvaća pitanja u nadležnosti Europske zajednice za atomsku energiju („Zajednica”), odnosno pridruživanje programu Euratoma za istraživanje i osposobljavanje i Europskom zajedničkom poduzeću za ITER i razvoj energije fuzije, koja su uređena dijelom petim Sporazuma o trgovini i suradnji (Sudjelovanje u programima Unije, dobro financijsko upravljanje i financijske odredbe). Stoga bi u ime Zajednice trebalo sklopiti Sporazum o trgovini i suradnji u pogledu pitanja obuhvaćenih Ugovorom o osnivanju Europske zajednice za atomsku energiju („Ugovor o Euratomu”). Potpisivanje i sklapanje Sporazuma o trgovini i suradnji u ime Unije podliježe zasebnom postupku.

(3) Podsjeća se na to da se nacrti bilateralnih sporazuma između države članice Zajednice i Ujedinjene Kraljevine koji su obuhvaćeni Ugovorom o Euratomu, uključujući sporazume za razmjenu znanstvenih ili industrijskih podataka u nuklearnom području, mogu sklapati pod uvjetom da su zadovoljeni uvjeti i postupovni zahtjevi utvrđeni u člancima 29. i 103. tog ugovora.

(4) S obzirom na izniman položaj Ujedinjene Kraljevine u odnosu na Uniju i Zajednicu te hitnost situacije uvjetovanu time što prijelazno razdoblje istječe 31. prosinca 2020., Sporazum o trgovini i suradnji, u pogledu pitanja obuhvaćenih Ugovorom o Euratomu, trebalo bi potpisati te bi se on trebao privremeno primjenjivati do završetka postupaka potrebnih za njegovo stupanje na snagu. Iz istih bi razloga trebalo potpisati Sporazum o nuklearnoj energiji te bi se on trebao privremeno primjenjivati do završetka postupaka potrebnih za njegovo stupanje na snagu i dok se ne dovrši konačna pravno-jezična redaktura te dok stranke takve konačno revidirane jezične verzije ne utvrde vjerodostojnima i konačnima.

(5) Zbog toga što su pregovori o Sporazumima dovršeni vrlo kasno, samo sedam dana prije isteka prijelaznog razdoblja, nije bilo moguće provesti konačnu pravno-jezičnu redakturu tekstova Sporazumâ prije njihova potpisivanja. Stoga bi stranke odmah nakon potpisivanja Sporazumâ trebale započeti s konačnom pravno-jezičnom redakturom tekstova Sporazumâ na sva 24 vjerodostojna jezika. Ta pravno-jezična redaktura trebala bi biti pravodobno dovršena. Stranke bi zatim, razmjenom diplomatskih nota, te revidirane tekstove Sporazumâ trebale utvrditi vjerodostojnima i konačnima na svim tim jezicima. Ti revidirani tekstovi trebali bi *ab initio* zamijeniti potpisane verzije Sporazumâ.

(6) Trebalo bi odobriti sklapanje, od strane Komisije, Sporazuma o nuklearnoj energiji.

(7) Trebalo bi odobriti sklapanje, od strane Komisije koja djeluje u ime Europske zajednice za atomsku energiju, Sporazuma o trgovini i suradnji u pogledu pitanja obuhvaćenih Ugovorom o Euratomu,

DONIJELO JE OVU ODLUKU:

Članak 1.

1. Odobrava se sklapanje, od strane Komisije te u ime Europske zajednice za atomsku energiju, Sporazuma između Vlade Ujedinjene Kraljevine Velike Britanije i Sjeverne Irske i Europske zajednice za atomsku energiju o suradnji u području sigurne i miroljubive uporabe nuklearne energije, podložno uvjetima utvrđenima u članku 2.

2. Odobrava se sklapanje, od strane Komisije te u ime Europske zajednice za atomsku energiju, Sporazuma o trgovini i suradnji između Europske unije i Europske zajednice za atomsku energiju, s jedne strane, te Ujedinjene Kraljevine Velike Britanije i Sjeverne Irske, s druge strane, uključujući njegove odredbe o privremenoj primjeni, u pogledu pitanja obuhvaćenih Ugovorom o Euratomu, podložno uvjetima utvrđenima u članku 3.

3. Tekst Sporazuma iz stavka 1. priložen je ovoj Odluci.

Tekst Sporazuma iz stavka 2. priložen je Odluci Vijeća (EU) 2020/2252 ([1]).

Članak 2.

1. Prije njegova sklapanja i podložno reciprocitetu, Sporazum iz članka 1. stavka 1. potpisuje se i privremeno primjenjuje od 1. siječnja 2021. do završetka postupaka potrebnih za njegovo stupanje na snagu i postupci iz stavka 2.

2. Verzije Sporazuma iz članka 1. stavka 1. na bugarskom, češkom, danskom, engleskom, estonskom, finskom, francuskom, grčkom, hrvatskom, irskom, latvijskom, litavskom, mađarskom, malteškom, nizozemskom, njemačkom, poljskom, portugalskom, rumunjskom, slovačkom, slovenskom, španjolskom, švedskom i talijanskom jeziku podliježu konačnoj pravno-jezičnoj redakturi.

Jezične verzije koje su rezultat pravno-jezične redakture iz prvoga podstavka utvrđuju se vjerodostojnima i konačnima razmjenom diplomatskih nota s Ujedinjenom Kraljevinom.

Vjerodostojni i konačni tekstovi iz drugoga podstavka zamjenjuju *ab initio* potpisane verzije Sporazuma iz članka 1. stavka 1.

3. Privremena primjena iz stavka 1. dogovara se razmjenom pisama između Zajednice i Vlade Ujedinjene Kraljevine. Tekstovi tih pisama priloženi su ovoj Odluci.

([1]) Odluka Vijeća (EU) 2020/2252 od 29. prosinca 2020. o potpisivanju, u ime Unije, i privremenoj primjeni Sporazuma o trgovini i suradnji između Europske unije i Europske zajednice za atomsku energiju, s jedne strane, i Ujedinjene Kraljevine Velike Britanije i Sjeverne Irske, s druge strane, te Sporazuma između Europske unije i Ujedinjene Kraljevine Velike Britanije i Sjeverne Irske u vezi sa sigurnosnim postupcima za razmjenu i zaštitu klasificiranih podataka (SL L 444, 31.12.2020, str. 2).

Članak 3.

1. Prije njegova sklapanja i podložno reciprocitetu, Sporazum iz članka 1. stavka 2. u pogledu pitanja obuhvaćenih Ugovorom o Euratomu potpisuje se i privremeno primjenjuje od 1. siječnja 2021. do završetka postupaka potrebnih za njegovo stupanje na snagu.

2. Predsjednik Vijeća obavješćuje Ujedinjenu Kraljevinu u skladu s člankom 12. stavkom 2. Odluke (EU) 2020/2252 o ispunjenju unutarnjih zahtjeva i završetku unutarnjih postupaka Unije potrebnih za privremenu primjenu, pod uvjetom da je Ujedinjena Kraljevina prije datuma iz stavka 1. obavijestila Uniju da su ispunjeni njezini unutarnji zahtjevi i završeni njezini unutarnji postupci potrebni za privremenu primjenu.

3. Verzije Sporazuma iz članka 1. stavka 2. na bugarskom, češkom, danskom, engleskom, estonskom, finskom, francuskom, grčkom, hrvatskom, irskom, latvijskom, litavskom, mađarskom, malteškom, nizozemskom, njemačkom, poljskom, portugalskom, rumunjskom, slovačkom, slovenskom, španjolskom, švedskom i talijanskom jeziku podliježu konačnoj pravno-jezičnoj redakturi.

Jezične verzije koje su rezultat pravno-jezične redakture iz prvog podstavka utvrđuju se vjerodostojnima i konačnima razmjenom diplomatskih nota s Ujedinjenom Kraljevinom.

Vjerodostojni i konačni tekstovi iz drugog podstavka *ab initio* zamjenjuju potpisane verzije Sporazuma iz članka 1. stavka 2.

Članak 4.

Ova Odluka stupa na snagu na dan donošenja.

Sastavljeno u Bruxellesu 29. prosinca 2020.

Za Vijeće
Predsjednik
M. ROTH